



BSI Standards Publication

Crime prevention through building design, urban planning and city maintenance

Part 1: Vocabulary

National foreword

This British Standard is the UK implementation of EN 14383-1:2025. It supersedes BS EN 14383-1:2006, which is withdrawn.

The UK participation in its preparation was entrusted to Technical Committee B/562, Security of buildings.

A list of organizations represented on this committee can be obtained on request to its committee manager.

Contractual and legal considerations

This publication has been prepared in good faith, however no representation, warranty, assurance or undertaking (express or implied) is or will be made, and no responsibility or liability is or will be accepted by BSI in relation to the adequacy, accuracy, completeness or reasonableness of this publication. All and any such responsibility and liability is expressly disclaimed to the full extent permitted by the law.

This publication is provided as is, and is to be used at the recipient's own risk.

The recipient is advised to consider seeking professional guidance with respect to its use of this publication.

This publication is not intended to constitute a contract. Users are responsible for its correct application.

© The British Standards Institution 2025
Published by BSI Standards Limited 2025

ISBN 978 0 539 26633 7

ICS 01.040.13; 01.040.91; 13.310; 91.020; 91.040.20

Compliance with a British Standard cannot confer immunity from legal obligations.

This British Standard was published under the authority of the Standards Policy and Strategy Committee on 30 September 2025.

Amendments/corrigenda issued since publication

Date	Text affected
------	---------------

English Version

Crime prevention through building design, urban planning and city maintenance - Part 1: Vocabulary

Prévention de la criminalité par la conception des
bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine -
Partie 1 : Vocabulaire

Kriminalprävention durch Gebäudegestaltung,
Stadtplanung und Stadtinstandhaltung - Teil 1: Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 16 June 2025.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Version Française

Prévention de la criminalité par la conception des bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine - Partie 1 : Vocabulaire

Kriminalprävention durch Gebäudegestaltung,
Stadtplanung und Stadtinstandhaltung - Teil 1: Begriffe

Crime prevention through building design, urban
planning and city maintenance - Part 1: Vocabulary

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 16 juin 2025.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles

Deutsche Fassung

Kriminalprävention durch Gebäudegestaltung, Stadtplanung und Stadtinstandhaltung - Teil 1: Begriffe

Crime prevention through building design, urban
planning and city maintenance - Part 1: Vocabulary

Prévention de la criminalité par la conception des
bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine -
Partie 1 : Vocabulaire

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 16. Juni 2025 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	3
1 Anwendungsbereich.....	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	6
3.1 Allgemeine Begriffe	7
3.2 Risikobezogene Begriffe	20
3.3 Arten von Straftaten	28
3.4 Planungsbezogene Begriffe	34
3.5 Sicherheits- und sicherungsbezogene Begriffe	39
3.6 Begriffe zu Kriminalprävention/CPTED	42
3.7 Stakeholder Interessensvertreter	49
Literaturhinweise.....	52

Contents		Page
	European foreword.....	3
1	Scope	5
2	Normative references	5
3	Terms and definitions.....	6
3.1	General terms	7
3.2	Risk related terms.....	20
3.3	Crime types.....	28
3.4	Planning terms	34
3.5	Security terms.....	39
3.6	Crime prevention /CPTED terms.....	42
3.7	Stakeholders	49
	Bibliography	54

Sommaire		Page
Avant-propos européen		3
1	Domaine d'application	5
2	Références normatives.....	5
3	Termes et définitions.....	6
3.1	Termes généraux.....	7
3.2	Termes relatifs au risque	20
3.3	Types d'infraction	28
3.4	Termes relatifs à la planification.....	34
3.5	Termes relatifs à la sûreté	39
3.6	Termes relatifs à la prévention de la criminalité/CPTED	42
3.7	Parties prenantes	49
Bibliographie		56

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 14383-1:2025) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 325 „Vorbeugende Kriminalitätsbekämpfung durch Gebäude-, Anlagen- und städtebauliche Planung“ erarbeitet, dessen Sekretariat von ÚNMZ gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis März 2026, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis März 2026 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte betreffen können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 14383-1:2006.

Diese Europäische Norm ist ein Teil der Normenreihe „Kriminalprävention durch Gebäudegestaltung, Stadtplanung und Stadtinstandhaltung“, die aus den folgenden Teilen besteht:

- Teil 1: Begriffe
- Teil 2: Grundsätze und Verfahren

European foreword

This document (EN 14383-1:2025) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 325 “Crime prevention through building, facility and area design”, the secretariat of which is held by ÚNMZ.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2026, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2026.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 14383-1:2006.

This European Standard is one of a series for the “*Crime prevention through building design, urban planning and city maintenance*”, that consists of the following Parts:

- Part 1: Vocabulary
- Part 2: Principles and process

Avant-propos européen

Le présent document (EN 14383-1:2025) a été élaboré par le comité technique CEN/TC 325 « Prévention de la criminalité par l'urbanisme et la conception des bâtiments », dont le secrétariat est tenu par ÚNMZ.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en mars 2026, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en mars 2026.

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le présent document remplace l'EN 14383-1:2006.

La présente Norme européenne fait partie d'une série de normes portant sur la « *Prévention de la criminalité par la conception des bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine* », qui se compose des parties suivantes :

- Partie 1 : Vocabulaire ;
- Partie 2 : Principes et processus.

- *Teil 3: Wohnungen*
- *Teil 4: Läden und Bürogebäude*
- *Teil 5: Tankstellen*
- *Teil 6: Schulen und Bildungseinrichtungen*
- *Teil 7: Planung und Management von Anlagen und Einrichtungen des öffentlichen Personennahverkehrs*
- *Teil 8: Schutz von Gebäuden und Anlagen vor Angriffen unter Verwendung von Fahrzeugen*

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN CENELEC Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

- *Part 3: Dwellings*
- *Part 4: Shops and offices*
- *Part 5: Petrol stations*
- *Part 6: Schools*
- *Part 7: Design and management of public transport facilities*
- *Part 8: Protection of buildings and sites against criminal attacks with vehicles*

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

- *Partie 3 : Logements ;*
- *Partie 4 : Magasins et bureaux*
- *Partie 5 : Stations-service ;*
- *Partie 6 : Schools ;*
- *Partie 7 : Conception et gestion des espaces dédiés au transport public ;*
- *Partie 8 : Protection des bâtiments et des sites contre l'utilisation malveillante de véhicules.*

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve sur le site web du CEN.

Selon le Règlement Intérieur du CEN-CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

1 Anwendungsbereich Dieses Dokument definiert Begriffe für die Kriminalprävention durch Gebäudegestaltung, Stadtplanung und Stadtinstandhaltung. Für einige spezifische Begriffe, die in den anderen Teilen der Normenreihe EN 14383 verwendet werden, stellt es entsprechende Benennungen in drei Sprachen sowie die zugehörigen Definitionen zur Verfügung. Dieses Dokument nutzt die der ICCS [5] zugrundeliegenden Definitionen der Arten von Straftaten (einschließlich der entsprechenden Zahlencodes). Im jeweiligen nationalen Kontext darf nationalen Definitionen der Arten von Straftaten der Vorzug gegeben werden.	1 Scope This document defines terms for the crime prevention through building design, urban planning and city maintenance. For some specific terms used in the other parts of the EN 14383-series, it provides equivalent terms in three languages, as well as definitions. This document uses the crime type definitions of the ICCS [5] (including the coding in numbers). In a national context national definitions of crime types may be preferred.	1 Domaine d'application Le présent document définit les termes relatifs à la prévention de la criminalité par la conception des bâtiments, l'urbanisme et la maintenance urbaine. Il donne dans les trois langues, des termes spécifiques utilisés dans les autres parties de la série EN 14383, ainsi que des définitions. Le présent document utilise les définitions des types d'infractions de l'ICCS [5] (y compris la codification chiffrée). Dans un contexte national, les définitions nationales des types d'infractions peuvent être préférées.
2 Normative Verweisungen Es gibt keine normativen Verweisungen in diesem Dokument.	2 Normative references There are no normative references in this document.	2 Références normatives Le présent document ne contient aucune référence normative.

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit:

- ISO Online Browsing Plattform: verfügbar unter <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: verfügbar unter <http://www.electropedia.org/>

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminology databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes :

- ISO Online browsing platform : disponible à l'adresse <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia : disponible à l'adresse <http://www.electropedia.org/>

3.1 Allgemeine Begriffe	3.1 General terms	3.1 Termes généraux
3.1.1 Straftat rechtswidrige und schuldhaft Handlung oder Unterlassung, die nach einem Gesetz eines Staates oder einer Behörde strafbar ist und die nicht nur einer oder mehreren Personen, sondern auch einer <i>Gemeinschaft</i> (3.7.1), einer <i>Organisation</i> (3.1.19), der Gesellschaft (oder einem Teil davon) oder dem Staat schaden kann Anmerkung 1 zum Begriff: In diesem Dokument wie auch in der gesamten Normenreihe EN 14383 gelten die mit der International Classification of Crime for Statistical Purposes (ICCS; [5]) festgelegten Definitionen der verschiedenen Arten von <i>Straftaten</i> (3.1.1), die als „<i>Kriminalitätsprobleme</i>“ (3.1.2) bezeichnet werden; siehe auch 3.1.2. Anmerkung 2 zum Begriff: Diese Definition kommt bei <i>Straftaten</i> (3.1.1)- bzw. Kriminalitätsanalysen und der Planung von Vorbeugungsmaßnahmen im Kontext der Europäischen Normung zur Anwendung. Sie steht nicht im Widerspruch zu gesetzlichen Vorschriften in nationalen Gesetzen.	3.1.1 crime unlawful and culpable act or omission, punishable by a law of a state or authority, which may be harmful not only to some individual(s) but also to a <i>community</i> (3.7.1), an <i>organization</i> (3.1.19), society (or part of that), or the state Note 1 to entry: In this document – as well as in the entire 14383 series – the definition of the different <i>crime</i> (3.1.1) types – called ‘<i>crime problems</i>’ (3.1.2) – by the International Classification of Crime for Statistical Purposes (ICCS [5]) will apply; see also 3.1.2. Note 2 to entry: This definition is used for the purpose of <i>crime</i> (3.1.1) analysis and planning of preventive measures in the context of European standardization. It does not contradict statutory provisions in national laws.	3.1.1 infraction acte illégal et fautif ou omission illégale et fautive, punissable par une loi émanant d'un État ou d'une autorité, qui peut être préjudiciable non seulement pour un ou plusieurs individus, mais aussi pour une <i>communauté</i> (3.7.1), un <i>organisme</i> (3.1.19), une société (ou une partie de celle-ci) ou l'État Note 1 à l'article : Dans le présent document, ainsi que dans l'ensemble de la série EN 14383, la définition des différents types d'<i>infraction</i> (3.1.1), appelés « <i>problèmes de criminalité</i> » (3.1.2), par la Classification internationale des infractions à des fins statistiques (ICCS [5]) s'appliquera ; voir également 3.1.2. Note 2 à l'article : Cette définition est utilisée à des fins d'analyse des <i>infractions</i> (3.1.1) et de planification de mesures préventives dans le cadre de la normalisation européenne. Elle ne va pas à l'encontre des dispositions légales prévues par les législations nationales.

Anmerkung 3 zum Begriff: Straftaten im Allgemeinen – oder bestimmte Arten von Straftaten im Allgemeinen – haben Auswirkungen auf (Gruppen von) Menschen, Orte oder *Quartiere* (3.4.8) und können Wahrnehmungen beeinflussen (z. B. „kriminalitätsbelastetes Quartier“). Die Kriminalitätsbelastung lässt sich auch messen (*Kriminalitätsbrennpunkte* (3.6.5), wiederholte Viktimisierung). Daraus erklärt sich auch der Unterschied zwischen einer Straftat bzw. einem Verbrechen (en: a crime) und der Kriminalität (en: crime).

3.1.2

Kriminalitätsproblem

Straftat bzw. *Kriminalität* oder *Verbrechen* (3.1.1) nach der Definition im UN-Dokument ICCS [5] sowie *Gefühle der Unsicherheit* (3.6.4)

Anmerkung 1 zum Begriff: Die genaue Abgrenzung und Definition des *Kriminalitätsproblems* oder der *Kriminalitätsprobleme* (3.1.2) sollte von der jeweiligen *verantwortlichen Stelle* (3.7.2) vorgenommen werden.

3.1.3

Sicherheit en safety

Nichtvorhandensein von unvertretbarem Risiko

[QUELLE: ISO/IEC Guide 51:2014, 3.9]

Note 3 to entry: Crime in general – or specific crime types in general – have an impact on (groups of) people, places or *neighbourhoods* (3.4.8) and may influence perceptions (e.g.: “a crime ridden neighbourhood”). This burden of crime may also be measured (*hotspots* (3.6.5), repeat victimization). Hence, there is a difference between ‘a crime’ and ‘crime’.

3.1.2

crime problem

crime (3.1.1) defined in the UN document ICCS [5] as well as *feelings of insecurity* (3.6.4)

Note 1 to entry: The exact demarcation and definition(s) of the *crime problem(s)* (3.1.2) should be made in the relevant *responsible body* (3.7.2).

3.1.3

safety

freedom from risk which is not tolerable

[SOURCE: ISO/IEC Guide 51:2014, 3.9]

Note 3 à l'article : La criminalité en général, ou les différents types d'infractions en général, ont un impact sur des personnes ou des groupes de personnes, des lieux ou des *voisinages* (3.4.8) et peuvent influencer les perceptions (par exemple : « un voisinage avec une forte criminalité »). Cette charge exercée par la criminalité peut également être mesurée (*zones sensibles* (3.6.5), victimes récurrentes). Il existe donc une différence entre « une infraction » et la « criminalité ».

3.1.2

problème de criminalité

infraction (3.1.1) définie dans le document ICC [5] des Nations Unies, ainsi que le *sentiment d'insécurité* (3.6.4)

Note 1 à l'article : Il convient que la délimitation et la ou les définitions exactes du ou des *problèmes de criminalité* (3.1.2) soient établies au niveau de l'*instance responsable* (3.7.2) concernée.

3.1.3

sécurité

absence de risque intolérable

[SOURCE : ISO/IEC Guide 51:2014, 3.9]

3.1.4 Sicherheit en security Zustand der Freiheit von Gefahr oder <i>Bedrohung</i> (3.3.9), bei dem Verfahren befolgt werden oder nach Ergreifen geeigneter Maßnahmen	3.1.4 security state of being free from danger or threat (3.3.9) where procedures are followed or after taking appropriate measures	3.1.4 sûreté situation caractérisée par l'absence de danger ou de <i>menace</i> (3.3.9), dans laquelle des procédures sont observées ou qui découle de mesures appropriées
[QUELLE: EN ISO 22300:2021, 3.1.239]	[SOURCE: EN ISO 22300:2021, 3.1.239]	[SOURCE : EN ISO 22300:2021, 3.1.239]
3.1.5 Kriminalprävention <i>Prozess</i> (3.1.20), Praktiken, Techniken, Materialien, Produkte, Dienstleistungen oder Ressourcen, die zur Prävention, Vermeidung, Verringerung oder <i>Kontrolle</i> (3.2.10) von <i>Kriminalitätsproblemen</i> (3.1.2) und den damit verbundenen Kriminalitätsrisiken aller Art angewendet werden, um deren potentielle <i>Wahrscheinlichkeit</i> (3.2.9) zu verringern oder deren <i>Auswirkungen</i> (3.2.8) abzumildern	3.1.5 prevention of crime problems <i>process</i> (3.1.20), practices, techniques, materials, products, services or resources used to prevent, avoid, reduce, or <i>control</i> (3.2.10) <i>crime problems</i> (3.1.2) and their associated crime risks of any type in order to reduce their potential <i>likelihood</i> (3.2.9) or <i>consequences</i> (3.2.8)	3.1.5 prévention des problèmes de criminalité <i>Processus</i> (3.1.20), pratiques, techniques, matériaux, produits, services ou ressources utilisés pour prévenir, éviter, réduire ou <i>maîtriser</i> (3.2.10) les <i>problèmes de criminalité</i> (3.1.2) et les risques de criminalité de tout type qui y sont associés, afin de réduire leur <i>vraisemblance</i> (3.2.9) ou leurs <i>conséquences</i> (3.2.8) potentielles

3.1.6 Vorbeugungsmaßnahme Maßnahme zur Beseitigung der Ursache einer möglichen Nichtkonformität oder einer anderen möglichen unerwünschten Situation Anmerkung 1 zum Begriff: Für eine mögliche Nichtkonformität kann es mehr als eine Ursache geben. Anmerkung 2 zum Begriff: Eine Vorbeugungsmaßnahme wird ergriffen, um das Auftreten einer Nichtkonformität zu verhindern, während eine Korrekturmaßnahme ergriffen wird, um das erneute Auftreten der Nichtkonformität zu verhindern.	3.1.6 preventive action action to eliminate the cause of a potential nonconformity or other potential undesirable situation Note 1 to entry: There can be more than one cause for a potential nonconformity. Note 2 to entry: Preventive action is taken to prevent occurrence whereas corrective action is taken to prevent recurrence.	3.1.6 action préventive action visant à éliminer la cause d'une non-conformité potentielle ou d'une autre situation potentielle indésirable Note 1 à l'article : Il peut y avoir plusieurs causes à une non-conformité potentielle. Note 2 à l'article : Une action préventive est entreprise pour empêcher l'occurrence, alors qu'une action corrective est entreprise pour empêcher la réapparition.
[QUELLE: EN ISO 9000:2015, 3.12.1]	[SOURCE: EN ISO 9000:2015, 3.12.1]	[SOURCE : EN ISO 9000:2015, 3.12.1]
3.1.7 Sicherheit der Gemeinschaft sich sicher fühlen, ob zu Hause, auf der Straße, in der Nachbarschaft oder bei der Arbeit Anmerkung 1 zum Begriff: Sicherheit der Gemeinschaft bezieht sich auf die Lebensqualität und die Fähigkeit aller Menschen, ihr häusliches, gesellschaftliches und wirtschaftliches Leben bestmöglich zu leben ohne Angst oder Einschränkung durch Kriminalität oder Ordnungsstörungen.	3.1.7 community safety feeling safe, whether at home, in the street, in the neighbourhood or at work Note 1 to entry: Community safety relates to quality of life and being able to pursue and obtain the fullest benefits from your domestic, social and economic lives without fear or hindrance from crime and disorder.	3.1.7 sécurité communautaire se sentir en sécurité, que ce soit à son domicile, dans la rue, avec son voisinage ou sur son lieu de travail Note 1 à l'article : La sécurité communautaire se rapporte à la qualité de vie et à la possibilité de poursuivre et de tirer le meilleur parti de sa vie domestique, sociale et économique sans crainte ni entrave liées à la criminalité et à des troubles.

3.1.8 Kriminalprävention durch Umweltgestaltung CPTED	<i>interdisziplinärer Ansatz</i> (3.1.9) zur Kriminalprävention, bei dem <i>Stadtplanung</i> (3.4.11), architektonische Gestaltung und die städtische <i>Instandhaltung</i> (3.1.21) sowie die Verwaltung konkreter Gebiete eingesetzt werden, um das Verhalten der Menschen zu beeinflussen und so das <i>Kriminalitätsrisiko</i> (3.2.1) und die <i>Gefühle der Unsicherheit</i> (3.6.4) zu verringern	Anmerkung 1 zum Begriff: Die Abkürzung CPTED wird „Sep-Ted“ ausgesprochen.	Anmerkung 2 zum Begriff: CPTED wird weltweit als <i>Prozess</i> (3.1.20) des Kriminalitätsmanagements eingesetzt (siehe auch ISO 22341:2021).	Anmerkung 3 zum Begriff: CPTED ist in verschiedenen Regionen der Welt auch unter Designing Out Crime (de: Gestaltung unter Ausschluss der Kriminalität), <i>Defensible Space</i> (3.6.2; de: Schutz bietender Raum), Crime Prevention through Urban Design and Planning (CD-UDP, de: Kriminalprävention durch Stadtgestaltung, Stadtplanung und -verwaltung) und weiteren ähnlichen Bezeichnungen bekannt (siehe Website der ICA www.cpted.net).
3.1.8 crime prevention through environment design CPTED	<i>multi-disciplinary approach</i> (3.1.9) to crime prevention that uses <i>urban planning</i> (3.4.11), architectural design, urban <i>maintenance</i> (3.1.21) and management of specific environments to influence human behaviour to reduce the risk of crime (<i>crime risk</i> (3.2.1)) and <i>feelings of insecurity</i> (3.6.4)	Note 1 to entry: The abbreviation CPTED is pronounced “Sep-Ted”.	Note 2 to entry: CPTED is used worldwide as a <i>process</i> (3.1.20) for crime management (see also ISO 22341:2021).	Note 3 to entry: CPTED is also known around the world as Designing Out Crime, <i>Defensible space</i> (3.6.2), Crime Prevention through Urban Design and Planning, and other similar terms. (see the ICA website www.cpted.net).
3.1.8 prévention de la criminalité par la conception de l'environnement CPTED (<i>crime prevention through environment design</i>)	<i>approche pluridisciplinaire</i> (3.1.9) de la prévention de la criminalité qui utilise l'<i>urbanisme</i> (3.4.11), la conception architecturale, la <i>maintenance</i> (3.1.21) urbaine et la gestion d'environnements spécifiques pour influencer le comportement humain en vue de réduire le risque d'infraction (<i>risque de criminalité</i> (3.2.1)) et le <i>sentiment d'insécurité</i> (3.6.4)	Note 1 à l'article : L'abréviation CPTED se prononce « Sep-Ted ».	Note 2 à l'article : La CPTED est utilisée au niveau mondial comme <i>processus</i> (3.1.20) de gestion de la criminalité (voir également l'ISO 22341:2021).	Note 3 à l'article : La CPTED est également connue à travers le monde sous les noms suivants : « Designing Out Crime » (aménagement pour lutter contre la criminalité), « <i>Defensible space</i> » (espace défendable, 3.6.2), « Crime Prevention through Urban Design and Planning » (prévention de la criminalité par la conception urbaine et l'urbanisme), et d'autres termes similaires. (voir le site web de l'ICA www.cpted.net).

3.1.9 interdisziplinärer Ansatz Partnerschaftsansatz behördenübergreifender Ansatz ressortübergreifende Zusammenarbeit Ansatz zur Bekämpfung und Prävention von <i>Kriminalitätsproblemen</i> (3.1.2), bei dem wichtigen Partner, wie z. B. die Polizei, Stadtplanung/-gestaltung, Stadtverwaltung/ <i>Instandhaltung</i> (3.1.21), örtliche Behörden, Bewohnende/Bürgerinnen und Bürger, Unternehmen und nutzende Personen, aktiv in die Kriminalpräventionsstrategien einbezogen werden	3.1.9 multi-disciplinary approach partnership approach multi-agency approach inter-agency cooperation approach to tackle and prevent <i>crime problems</i> (3.1.2) where key partners like the police, urban planners/designers, managers/ <i>maintenance</i> (3.1.21), local authorities, residents/citizens, businesses, and users are actively integrated into crime prevention strategies	3.1.9 approche pluridisciplinaire approche partenariale approche multiagences coopération interagences approche visant à s'attaquer aux <i>problèmes de criminalité</i> (3.1.2) et à les prévenir, qui intègre activement des partenaires clés tels que la police, les urbanistes/concepteurs, les administrateurs/la <i>maintenance</i> (3.1.21) urbaine, les autorités locales, les résidents/citoyens, les entreprises et les usagers dans les stratégies de prévention de la criminalité
Anmerkung 1 zum Begriff: Siehe auch [1] in den Literaturhinweisen.	Note 1 to entry: See also in the Bibliography [1].	Note 1 à l'article : Voir Bibliographie [1].
3.1.10 Spezielle Vereinbarung zur Kriminalprävention SCPS , en: Specific Crime Prevention Statement schriftliches Dokument zur Kriminalprävention, das von der <i>verantwortlichen Stelle</i> (3.7.2) erstellt wurde, um an die spezifische <i>Arbeitsgruppe</i> (3.7.4) zu einem spezifischen Projekt [neues Gebäude, neue/bestehende <i>Nachbarschaft</i> (3.4.8)] übermittelt zu werden, und das mindestens grundlegende Fragen zu Folgendem beantwortet — Wo (genaue Angabe von Gebiet/Umgebung/Ort);	3.1.10 specific crime prevention statement SCPS written document on crime prevention made by the <i>responsible body</i> (3.7.2) to be communicated to the specific <i>working group</i> (3.7.4) working on a specific project (new building, new/existing <i>neighbourhood</i> (3.4.8)) that answers at least basic questions on — where (exact area/environment/place);	3.1.10 déclaration spécifique en matière de prévention de la criminalité SCPS (<i>specific crime prevention statement</i>) document écrit sur la prévention de la criminalité rédigé par l' <i>instance responsable</i> (3.7.2) et destiné à être communiqué au <i>groupe de travail</i> (3.7.4) en charge d'un projet particulier (bâtiment neuf, <i>voisinage</i> (3.4.8) nouveau/existant) qui répond, a minima, à des questions de base sur les aspects suivants : — où (zone/environnement/lieu exact) ;

- Was [welche *Kriminalitätsprobleme* (3.1.2) werden angegangen und was sollte erreicht werden];
- Wer [beteiligte *Stakeholder* (3.7.3)]
- what (what *crime problems* (3.1.2) will be dealt with and what should be achieved);
- who (*stakeholders* (3.7.3) involved).
- quoi (quels *problèmes de criminalité* (3.1.2) vont être traités et quels sont les objectifs qu'il convient d'atteindre) ;
- qui (*parties prenantes* (3.7.3) impliquées).

Anmerkung 1 zum Begriff: Dieses Dokument darf allgemein gehalten sein, sollte der Arbeitsgruppe jedoch ausreichend Anhaltspunkte geben, um einen Plan für die betreffende Umgebung erstellen zu können.

Note 1 to entry: This document may be general in nature but should give the Working Group enough guidance to make a plan for that specific environment.

Note 1 à l'article : Ce document peut être de nature générale, mais il convient de donner au groupe de travail suffisamment de recommandations pour lui permettre d'élaborer un plan pour cet environnement spécifique.

Anmerkung 2 zum Begriff: Diese SCPS wird in einem iterativen Prozess erstellt, in dem zunächst die *verantwortliche Stelle* (3.7.2) eine vorläufige Auswahl trifft, die jedoch z. B. von anwohnenden Personen (eine repräsentative Stichprobe von anwohnenden Personen oder zukünftigen anwohnenden Personen), Organisationen, nutzenden Personen/Besuchenden der betreffenden Umgebung sowie von Personen mit Sachverstand in den Bereichen der Kriminalität (Polizei/Sicherheit) und des *CPTED* (3.1.8) geändert werden müssen, vorzugsweise auf der Grundlage der Ergebnisse einer spezifischeren *Risikobeurteilung* (3.2.11) oder Risikoüberprüfung.

Note 2 to entry: This SCPS is made in an iterative process in which first the *responsible body* (3.7.2) makes preliminary choices, but these choices have to be amended by e.g. residents (a representative sample of residents or future residents), organisations, users/visitors of this specific environment, crime experts (police/security), *CPTED* (3.1.8)-experts preferably based on the outcome of a more specific *risk assessment* (3.2.11) or risk review.

Note 2 à l'article : Cette SCPS est élaborée selon un processus itératif dans lequel l'*instance responsable* (3.7.2) fait d'abord des choix préliminaires, lesquels sont ensuite à modifier par les résidents (un échantillon représentatif des résidents ou des futurs résidents), les organismes, les usagers/visiteurs de cet environnement spécifique, les experts en matière de lutte contre la criminalité (police/sûreté), les experts en matière de *CPTED* (3.1.8), de préférence sur la base des résultats d'une *appréciation* (3.2.11) ou d'une analyse du risque plus spécifique.

3.1.11 prosoziales Verhalten
freiwilliges Verhalten von Menschen mit dem Ziel, andere Menschen zu unterstützen

3.1.11 pro-social behaviour
voluntary human behaviour intended to benefit others

3.1.11 comportement prosocial
comportement humain volontaire visant à bénéficier à autrui

BEISPIELE Hilfeleistung, Teilen, Trostspenden, Spenden, freiwillige Arbeit und Zusammenarbeit mit dem Ziel, Andere zu unterstützen oder auf andere Art(en) und Weise(n) Empathie zu zeigen

EXAMPLES Helping, sharing, comforting, donating, volunteering, and cooperating, intended to benefit others or showing empathy in other way(s).

EXEMPLES L'aide, le partage, le réconfort, le don, le bénévolat et la coopération destinés à bénéficier à autrui ou à montrer de l'empathie de toute autre manière.

3.1.12

inklusiv

transparent erfolgende Einbeziehung aller Menschen, indem alle fair und gleich behandelt werden

Anmerkung 1 zum Begriff: „Alle Menschen“ umfasst z.B. Behörden und Fachleute für Strafverfolgung, Umweltfragen und *CPTED* (3.1.8), städtisches Instandhaltungs- und Verwaltungspersonal, Einzelhandels- und andere Unternehmen, Fachkräfte für soziale Arbeit, Lehrkräfte und nicht zuletzt Wohnende, Besuchende, nutzende Personen und Bürgerinnen und Bürger in allen Lebensphasen und Lebensumständen.

3.1.13

gesichert

evidenzbasiert

basierend auf der Beurteilung der Wirkungen, nachdem Maßnahmen zur Kriminalprävention ergriffen oder Interventionen in die *Planung* (3.4.1), Gestaltung und das Management einbezogen wurden

Anmerkung 1 zum Begriff: Eine derartige Beurteilung – oder eine nachträgliche Bewertung der Wirkung (Ergebnisse, Resultate und Auswirkungen) – ist notwendig, um herauszufinden, was funktioniert und was nicht.

3.1.12

inclusive

including everyone in a transparent manner treating them all fairly and equally

Note 1 to entry: ‘Everyone’ includes e.g. authorities and law enforcement specialists, as well as environmental specialists, *CPTED* (3.1.8)-experts, city maintenance and management personnel, retailers and other businesses, social workers, teachers and, last but not least, residents, visitors, users and citizens in all phases and circumstances of life.

3.1.13

evidence based

based on assessment of effect after crime preventive measures are taken or interventions are implemented in the *planning* (3.4.1), design and management

Note 1 to entry: Such an assessment – or ex-post evaluation of the effect (output, outcome and impact) – is necessary to learn what works and what does not.

3.1.12

inclusif

qui inclut toute personne de manière transparente et la traite de manière équitable et égale

Note 1 à l'article : Le terme « toute personne » englobe notamment les autorités et les spécialistes de l'application de la loi, ainsi que les spécialistes de l'environnement, les experts de *CPTED* (3.1.8), le personnel chargé de la maintenance et de la gestion des villes, les détaillants et autres entreprises, les travailleurs sociaux, les enseignants et, bien entendu, les résidents, les visiteurs, les usagers et les citoyens dans toutes les phases et circonstances de la vie.

3.1.13

fondé sur des preuves

fondé sur l'appréciation d'un effet suite à l'adoption de mesures de prévention de la criminalité ou à la mise en œuvre d'interventions dans le cadre de la *planification* (3.4.1), de la conception et de l'administration

Note 1 à l'article : Une telle appréciation – ou évaluation ex post de l'effet (produit, résultat et impact) – est nécessaire pour déterminer ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas.

3.1.14

gesellschaftlicher Zusammenhalt

Gesellschaft, die auf das Wohlergehen aller ihrer Mitglieder hinarbeitet, Ausgrenzung und Marginalisierung bekämpft, ein Zugehörigkeitsgefühl entwickelt, Vertrauen fördert und ihren Mitgliedern die Möglichkeit zu sozialem Aufstieg gibt

Anmerkung 1 zum Begriff: Für den gesellschaftlichen Zusammenhalt gibt es kein einheitliches Maß. Er muss auf mehrere unterschiedlichen, konkreten Arten und Weisen bewertet werden, die die Wertesysteme und unterschiedliche Arten von festgelegten gesellschaftlichen Beziehungen betreffen. Siehe auch [7] in den Literaturhinweisen.

3.1.15

Unterstützung von Aktivitäten

passive und aktive Bemühungen zur Förderung der Anwesenheit von verantwortlichen nutzenden Personen in einem bestimmten Bereich, wodurch die legitime Nutzung gestärkt und von der Ausübung von *Straftaten* (3.1.1) im betreffenden Bereich abgeschreckt wird

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Unterstützung von Aktivitäten kann sowohl die Förderung der Nutzung des betreffenden Raums für Bewohnende und/oder Besuchende als auch die Förderung von Möglichkeiten für Menschen sein, dort legal zu arbeiten, z. B. im Dienstleistungssektor.

3.1.14

cohesive society

society, that works towards the well-being of all its members, fights exclusion and marginalisation, creates a sense of belonging, promotes trust, and offers its members the opportunity of upward social mobility

Note 1 to entry: Social cohesion has no single measure. It has to be evaluated in several concrete ways concerning value systems and different kinds of specified social relations. See also in the Bibliography [7].

3.1.15

activity support

passive and active efforts to promote the presence of responsible users in a given area, thus increasing legitimate use and discouraging *crime* (3.1.1) in an area

Note 1 to entry: Activity support can be both promotion of the use of the space in question for residents and/or visitors and the promotion of possibilities for people to work there legally, e.g. in services.

3.1.14

société cohésive

société qui œuvre au bien-être de tous ses membres, qui lutte contre l'exclusion et la marginalisation, qui crée un sentiment d'appartenance, qui encourage la confiance et qui offre à ses membres la possibilité d'une mobilité sociale ascendante

Note 1 à l'article : La cohésion sociale ne possède pas de mesure unique. Elle doit être évaluée de diverses manières concrètes en ce qui concerne les systèmes de valeurs et les différents types de relations sociales spécifiques. Voir également la Bibliographie [7].

3.1.15

soutien aux activités

efforts passifs et actifs visant à encourager la présence d'utilisateurs responsables dans une zone donnée, de manière à légitimer cette présence et à prévenir les *infractions* (3.1.1) dans la zone concernée

Note 1 à l'article : Le soutien aux activités peut consister à promouvoir l'utilisation de l'espace en question pour les résidents et/ou les visiteurs et à favoriser les possibilités offertes aux personnes d'y travailler légalement, par exemple dans le domaine des services.